

INTERNATIONAL JOURNAL OF LEGAL DISCOURSE

EDITOR-IN-CHIEF

Le Cheng, *Zhejiang University, China*

MANAGING EDITOR

Yuxiu Sun, *Zhejiang University, China*

EDITORIAL BOARD

Janet Ainsworth, *Seattle University, USA*

Vijay Bhatia, *City University of Hong Kong, Hong Kong*

Malcolm Coulthard, *Aston University, UK*

Marcel Danesi, *University of Toronto, Canada*

Diana Eades, *University of New England, Australia*

Jan Engberg, *University of Aarhus, Denmark*

Laura Ervo, *Örebro University, Sweden*

Maurizio Gotti, *University of Bergamo, Italy*

Craig Hoffman, *Georgetown University, USA*

Christopher Hutton, *The University of Hong Kong, Hong Kong*

Kyo Kageura, *The University of Tokyo, Japan*

Susan Petrilli, *Università di Bari, Italy*

Gianluca Pontrandolfo, *Università degli Studi di Trieste, Italy*

Richard Powell, *Nihon University, Japan*

Gary Prideaux, *University of Alberta, Canada*

Fernando Prieto Ramos, *University of Geneva, Switzerland*

Susan Šarčević, *University of Rijeka, Croatia*

Wei Shen, *Shanghai Jiaotong University, China*

King Kui Sin, *Hang Seng Management School, Hong Kong*

Jesús Romero Trillo, *Universidad Autónoma de Madrid, Spain*

Joseph-G Turi, *International Academy of Linguistic Law, Canada*

Anne Wagner, *Lille University, France*

Guiguo Wang, *Tulane University, USA*

Catherine Way, *University of Granada, Spain*

Yun Zhao, *The University of Hong Kong, Hong Kong*

DE GRUYTER

The International Journal of Legal Discourse is associated with Multicultural Association of Law and Language and International Academy of Linguistic Law. This journal covers the whole spectrum of academic studies of legal discourse, including verbal and non-verbal. This journal aims to provide a world-class platform for academic exchanges in legal discourse as well as its neighboring areas, tapping into research on law, discourse analysis, linguistics, politics, semiotics, sociology, psychology and multilingualism. This journal invites contributions dealing with the interface of law, language and discourse, and the interaction among law professionals, administrators, policy makers and other social actors.

ISSN 2364-8821 · e-ISSN 2364-883X

All information regarding notes for contributors, subscriptions, Open Access, back volumes and orders is available online at <http://www.degruyter.com/ijld>.

RESPONSIBLE EDITOR Le Cheng, School of International Studies, Zhejiang University, 866 Road Yuhangtang, Hangzhou, Postal Code 310058, China, Email: chengle163@hotmail.com.

JOURNAL COORDINATOR Alexander Görlt, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany. Tel.: +49 (0)30 260 05-376, Fax: +49 (0)30 260 05-250, Email: alexander.goerlt@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Markus Kügel, De Gruyter, Rosenheimer Str. 143, 81671 München, Germany, Tel.: +49 89 76 902-424, e-mail: anzeigen@degruyter.com

© 2021 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston

TYPESETTING TNQ Technologies, Chennai, India

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim
Printed in Germany



Contents

Research Articles

Fernando Prieto Ramos and Giorgina Cerutti

Terminology as a source of difficulty in translating international legal discourses: an empirical cross-genre study — 155

Ming Hu, Xitao Hu and Le Cheng

Exploring digital economy: a sociosemiotic perspective — 181

Junfeng Zhao, Jingjing Wu and Yi Yang

A sociosemiotic exploration of medical legislation reform in China (1990–2021) — 203

Gwen Bouvier and Zhonghua Wu

A sociosemiotic interpretation of cultural heritage in UNESCO legal instruments: a corpus-based study — 229

Jianzhong Shi and Ming Xu

Visualizing international studies on cyberspace sovereignty: concept, rationality, and legitimacy — 251

Min Yang and Min Wang

A science mapping of studies on courtroom discourse with CiteSpace — 291

Le Cheng, Yuxin Liu and Yun Zhao

Exploring the U.S. institutional discourse about critical information infrastructure protection (CIIP): a corpus-based analysis — 323

Siyue Li and Chunyu Kit

Legislative discourse of digital governance: a corpus-driven comparative study of laws in the European Union and China — 349

Reviews

Anne Wagner and Yiran Zheng

Eduardo C. B. Bittar (2020): Semiotics, law & art: between theory of justice and theory of law — 381

Xiyao Bian and Jun Zhao

Julian Wyatt (2019): intertemporal linguistics in international law: beyond contemporaneous and evolutionary treaty interpretation — 391